Biuletyn
Polonistyczny

04.11.2022
Termin zgłoszeń: 30.11.2022

Nagroda za Twóczość Translatorską im. Tadeusza Boya-Żeleńskiego

Instytucje: Miasto Gdańsk
Miejscowość: Gdańsk

Gdańsk honoruje tłumaczy literatury. Do 30 listopada trwają zgłoszenia do Nagrody Prezydenta Miasta Gdańska za Twórczość Translatorską im. Tadeusza Boya-Żeleńskiego w dwóch kategoriach: za przekład dzieła oraz za całokształt twórczości translatorskiej. Statuetki oraz nagrody (odpowiednio 30 000 zł oraz 50 000 zł) zostaną wręczone 21 kwietnia 2023 r. podczas gali towarzyszącej Gdańskim Spotkaniom Literackim „Odnalezione w tłumaczeniu”.

- Szósta edycja „Odnalezionego w tłumaczeniu”, którą przygotowujemy na kwiecień 2023 roku, to spotkania, jakie festiwalowa publiczność lubi najbardziej: rozmowy pisarza z tłumaczami czy sparing tłumaczy. Zapraszamy na edycję dramatyczną, która poświęcona będzie przekładowi literackiemu sztuk teatralnych oraz innych tekstów kultury. W programie znajdą się także nietypowe formaty spotkań i wydarzeń związanych z przekładem literackim – opowiada Ana Matusevic z Instytutu Kultury Miejskiej.

W trakcie festiwalu wręczana jest Nagroda Prezydenta Miasta Gdańska za Twórczość Translatorską im. Tadeusza Boya-Żeleńskiego przyznana w dwóch kategoriach: za przekład jednego dzieła oraz za całokształt twórczości. Kandydatów do nagrody za przekład pojedynczego dzieła (książki lub cyklu) opublikowanego w okresie od 1 grudnia 2020 roku do 30 listopada 2022 r. oraz do nagrody za całokształt twórczości (bez ograniczeń czasowych w zakresie daty publikacji) wraz z uzasadnieniem, zgłaszać mogą wydawnictwa, instytucje kultury, szkoły wyższe, stowarzyszenia i związki twórcze, tłumacze, pisarze, krytycy literaccy czy media o charakterze literackim.

Patron Nagrody, Tadeusz Boy-Żeleński, był przede wszystkim tłumaczem literatury - wprowadził do kanonu polskich lektur liczne dzieła przetłumaczone z języka francuskiego (m.in. Moliera, Pascala, Woltera, Diderota), a także krytykiem literackim i teatralnym, pisarzem, eseistą, ale także działaczem społecznym, z wykształcenia lekarzem, który propagował świadome macierzyństwo i edukację seksualną.

Po raz pierwszy Nagrodę za Twórczość Translatorską przyznano w 2015 roku – laureatką została wtedy Maryna Ochab, wybitna tłumaczka z języka francuskiego. W 2017 roku nagrodę przyznano już w dwóch kategoriach: za przekład jednego dzieła oraz za całokształt twórczości translatorskiej. Laureatami zostali: Piotr Paziński, który przetłumaczył z języka hebrajskiego książkę Przypowieść o skrybie i inne opowiadania Szmuela Josefa Agnona (wyd. Nisza) oraz Danuta Cirlić-Straszyńska, tłumacząca głównie literatury z obszaru krajów byłej Jugosławii, za całokształt twórczości translatorskiej. Laureaci Nagrody w roku 2019 to Małgorzata Łukasiewicz za całokształt twórczości translatorskiej z języka niemieckiego oraz Marcin Szuster za przekład z języka angielskiego powieści Ostępy nocy Djuny Barnes (wyd. Ossolineum). W 2021 roku laureatkami Nagrody zostały Anna Przedpełska-Trzeciakowska, tłumaczka literatury angielskiej i amerykańskiej (za całokształt twórczości) oraz Teresa Tyszowiecka blasK! za przekład z języka angielskiego książki „Afrykańskie korzenie UFO” Anthony’ego Josepha.

Organizatorem Gdańskich Spotkań Literackich „Odnalezione w tłumaczeniu” jest Instytut Kultury Miejskiej, instytucja kultury Miasta Gdańska.

Kontakt: ana.matusevic@ikm.gda.pl

www.odnalezieonewtlumaczeniu.pl

www.facebook.com/odnalezionewltumaczeniu

www.ikm.gda.pl

Słowa kluczowe: tłumacz, przekład, konkurs, Boy-Żeleński